

Zeitschrift: Schweizer Frauenblatt : Organ für Fraueninteressen und Frauenkultur
Herausgeber: Bund Schweizerischer Frauenvereine
Band: 37 [i.e. 40] (1958)
Heft: 14

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Frauenblatt

Organ für Fraueninteressen und Frauenaufgaben

Publikationsorgan des Bundes Schweizerischer Frauenvereine

Inseraten-Annahme: Rückstuhl-Annoncen, Forchstrasse 99, Zürich 32, Tel. (051) 32 76 98, Postcheck-Konto VIII 16327
Administration, Druck und Expedition: Buchdruckerei Winterthur AG, Tel. (052) 22 25 52, Postcheck-Konto VIII b 58

Insertionspreis: Die einspaltige Millimeterzeile oder auch deren Raum 15 Rp. für die Schweiz, 30 Rp. für das Ausland. Reklamen: Schweiz 45 Rp., Ausland 75 Rp. Chiffregebühr 50 Rp. Keine Verbindlichkeit für Placierungsvorschriften der Inserate. Inseratenschluss Montag abend

Karfreitag...

Von Pfarrer Dr. Max Schoch, Fehraltorf

Er hat keinen Erfolg gehabt, dieser Mann, der an der Spitze einer kleinen Gruppe von Anhängern sich hinaus vor die Stadt begibt, um in einem nahen Hain von Olivenbäumen im Verborgenen zu beten. Er hat keinen Erfolg gehabt, dieser Jesus von Nazareth. Das Publikum hat nach kurzer Gunst sich gegen ihn gewandt. Die Führer seines Volkes werden ihn verhaften und vor den Richtiger schleppen. Er weiss es. Ihm ist klar, was seiner wartet. Er kennt selbst den Verräter, Judas, einen der Zwölf, die ihm zunächst standen, die er auserwählt hat. Die Nacht würde ihn vor den Häschern verbergen. Sollte er nicht fliehen und sein Leben in Sicherheit bringen?

Wir täten es. Wir gäben die verlorene Sache auf. Oder wir suchten auf neuen Wegen besseren Erfolg. Jesus hingegen verbirgt sich nicht, er tritt in die Gethsemane, um zu beten. Er erwartet alles von Gott. In seine Hände legt er seine Zukunft. Aus seinen Händen nimmt er beides entgegen, sei es Leben oder Sterben. «Mein Vater, ist es möglich, so gehe dieser Kelch an mir vorüber; doch nicht wie ich will, sondern wie du willst!»

Der Karfreitag ist derjenige christliche Feiertag, zu dem der abendliche Mensch am leichtesten ein inneres Verhältnis findet. Er findet in der Passion die tiefsten eigenen Ahnungen bestätigt. Im Gegensatz zur ersten Christenheit, welche diesen Tag nur als den Vorabend des Osterfestes sah, ist der Karfreitag der charakteristische Feiertag der heutigen Christenheit, zumal des Protestantismus, geworden. Dem modernen Verständnis kommt allein schon die Tatsache entgegen, dass die Erzählung von Karfreitag im wesentlichen keine Wunder enthält, die dem prüfenden Verstand Schwierigkeiten bereiten würden. Das furchtbare Geschehen wickelt sich in einer nur zu vertrauten Folgerichtigkeit und Gesetzmässigkeit ab. Kein Mirakel hält das grässliche Ende auf. Der Inhalt des Berichteten ist uns nicht fremd. Wir ziehen mit Leichtigkeit Verbindungen zur Gegenwart und zu eigenen Erfahrungen und Befürchtungen. Der Gute unterliegt. Die Wahrheit muss der Gewalt weichen. Der Rücksichtslose triumphiert. Der Geringe ohne Rang und Stellung, ohne Wehr und Waffe muss Spott und Verachtung erdulden, weil er sich erhebt, hat eine Würde zu beanspruchen, die sich die guten Familien, die Menschen mit Titel und Amt allein zusprechen. Alles ist so begrifflich: die wütdende Masse, welche — kaum dass sie Heil gebrüllt — sich in ihren Wünschen, ihrer nationalen und persönlichen Begehrllichkeit bitter enttäuscht, beleidigt und betrogen fühlt und ihr rachsüchtiges «Kreuzige, kreuzige» schreit, weil er der Held nicht war, den sie forderten; ferner das Herumschieben von Instanz zu Instanz, weil die Verantwortlichen die Verantwortung scheuen, bis schliesslich die Entscheidung versimpelt und verfälscht der namenlosen, unpersönlichen, urteilsunfähigen Menge zugespült wird; und schliesslich er selbst, der sich auf sein gutes Gewissen stützt, mit ihm alles wagt und dabei alles verliert, Achtung, Glaubwürdigkeit und Leben, weil er alles verschmährt, was Interesse und Klugheit gebieten.

Ist Jesus ein Held? Die Menschen bewundern heute Jesus. Sie loben seinen Gehorsam und nennen ihn ein Vorbild. Sie preisen seine Gradheit und Tapferkeit; denn sie wissen, dass an ihnen von diesem stillen mannhafte Wesen wenig zu finden ist. Zwar viel lautes Reden und Fäusteballen, viel Auf-den-Tisch-Klopfen, viel Fluchen, aber wenig Stärke des Charakters und selten echte Würde! Zwar viel Wichtigtuerei, aber wenig Willkür, aber wenig Freiheit!

Man könnte ihn einen Helden nennen, wenn sich mit diesem Titel nicht soviel Aeusserlichkeit verbände. Wir denken an draufgängerische Krieger. Wir verbinden das Wort mit den Champions des Sports. Von beidem ist Jesus weit entfernt. Für die Welt ist er der Erfolgreiche. Was ist er für die Jünger? Sie verherrlichen ihn ebenfalls als Helden, obschon seine Treue unverletzt hindurch geht durch die Nacht am Oelberg bis zum Karfreitag auf Golgatha. Hat er nicht geiztet und gezagt und es vor sich selbst und vor den Jüngern nicht einmal verhehlt? Zeigte er sich in seinem Zartsinn tief erschüttert? Jesus unterscheidet sich deutlich vom Fanatiker. Er posiert nicht, spielt nicht den Helden. Er geht den Weg schweren Herzens. Er ist ihm eine Last. Das Kreuz drückt ihn zu Boden.

Was Jesu Leben und Tod bedeutet, das geht ihnen erst danach auf. Im ersten Augenblick sind auch die Jünger wie vor den Kopf geschlagen. Sie lassen ihn im Stich. Sie verleugnen ihn. Zu ungeneuerlich ist auch ihre Enttäuschung. Eben noch träumten sie davon, im Reiche des Messias auf goldenen Thronen zu seiner Rechten und seiner Linken zu sitzen. Jetzt wird der verehrte Meister ans Kreuz gehängt, zu seiner Rechten und zu seiner Linken hangen Verbrecher. Wie sind die Jünger um ihre Erwartungen betrogen! Wie verständnislos starren sie auf die entsetzliche Katastrophe.

Aber Karfreitag, Christi Kreuz, bedeutet anderes als eine Katastrophe ohne Sinn und Hoffnung. Hat er es ihnen nicht längst voraus verkündigt gehabt, zuerst in dunklen Andeutungen, dann in immer klarerer Rede, schliesslich mit direkten Worten? Noch am Abend zuvor feierten sie das Passa der Juden. Da erklärte er ihnen das furchtbare Geschehen. Bald beginnen sie zu verstehen, was es heisst: «Dies ist mein Leib, der für euch gebrochen wird», und er ihnen das Brot brach und zu essen gab. Nun dämmert ihnen ein Begreifen, warum er ihnen den Wein spendete und dazu erklärte: «Dies ist mein Blut, das neue Bundesblut, für euch vergossen zur Vergebung der Sünden.» Nicht als Katastrophe, sondern als Opfer betrachtete Christus seinen Tod, als ein Opfer, das allen Opfern im Tempel ein Ende, als ein Opfer, das die Opferaltäre aller Religionen verlöschen lässt, indem Juden und Heiden begreifen: Hier sind unsere Schuld und Sünde vergeben. Hier ist die Trennung zwischen Gott und Mensch

...und Ostern

Nicht frohgemut, nicht frei und heiter, sondern traurig und bedrückt und niedergeschlagen gingen die Jünger und die Jüngerinnen dem Tag entgegen, der ihr Ostertag werden sollte. Aber dieser Tag brachte eine Wendung. Sie begegneten einer neuen Tatsache. Wir alle wissen, wie die Evangelien des Matthäus, Markus, Lukas und Johannes diese neue Tatsache beschreiben. Die Berichte sind im einzelnen verschieden. Doch stimmen sie darin überein, dass sie alle von einem offenen und leeren Grab wussten, bei dem ein oder zwei Engel die Auferstehung verkündigen. Und nach allen Berichten ist

Maria Magdalena die erste, die den Auferstandenen sah. An dieses Sehen hat sich historisch alles angeschlossen, was heute als Kirchengeschichte und christliche Welt vorliegt. Denn nun erhob sich die Schar der Jünger aus der tiefen Niedergeschlagenheit zu fassungslösem Staunen zuerst, sodann zur festen Zuversicht, zu Dank und Jubel. Die Furcht fiel von ihnen ab. Eine neue Erkenntnis nahm von ihnen Besitz. Der göttliche Geist überfiel sie und machte aus den einfachen Fischern und ihren Geknossen, die nie die Grenzen ihres kleinen Berglandes überschritten hatten, die Sendboten, welche der

Auch fünfzehnhundertvierundsechzig, als Pieter Brueghel die Kreuztragung malte, war die Welt voll Alarm.

Es wuchs kein Atompilz aus den Städten, die Windmühlen schaufelten unbekümmert paradisiische Luft den Wäldern, aber die Menschen gärten voll Unheil.

Rote Rösche berittener Schergen flackerten durch die stille Landschaft, unersättliche Gier nach Spektakel trieb das Volk zum zertrampelten Hügel, dürr bewachsen mit schwanken Hainen knarrender Rad- und Galgenbäume.

Mitten im ärgsten Tumult brach einer lautlos nieder. Der durfte zur Richtstatt nicht einmal mit den Schächern fahren, denn er war anders. Und nur eine Gruppe Abgewandter und Losgelöster aus der bösen Bewegung wusste, was wirklich geschah, und trauerte menschlich.

Als fünfzehnhundertvierundsechzig Pieter Brueghel die Kreuztragung malte, malte er nicht nur das Entsetzen. Er wusste, die Welt war schön und schrecklich, und malte ganz vorn ins Bild ihr die alten Zeichen des Fluchs als ergreifende Wunder: Links die Zartheit der Dornenranke, rechts die Stärke der blossen Distel.

Welt den Richter und Erlöser des ganzen Universums verkündigen.

Diese ungeheure Wendung ist das Osterwunder. Immer wieder schaute die Gemeinde staunend darauf zurück: «Was vor der Welt törricht ist, hat Gott erwählt, damit er die Weisen zusehnden mache, und was vor der Welt schwach ist, hat Gott erwählt, damit er das Starke zusehnden mache, und was vor der Welt niedrig geboren ist und was verachtet ist, hat Gott erwählt, das was nichts gilt, damit er das, was gilt, zunichte mache, auf dass sich kein Fleisch vor Gott rühme.» So schreibt Paulus den Christen zu Korinth.

Auf Golgatha schien alles zu Ende zu sein. Hatte nicht die Weisheit der Schriftgelehrten und der Priester das letzte Wort gesprochen? Hatte nicht die Macht des höchsten Richters im Lande das letzte Urteil vollzogen? Was sollte jetzt noch erwartet werden? Menschlich gesehen hatten die Autoritäten, sowohl diejenigen, die die Weisheit, als auch diejenigen, die die Macht vertraten, den Ausschuss endgültig gezogen. Von Menschenseite war nichts mehr zu hoffen. Die Wirksamkeit Jesu war eine Episode weniger Monate, vielleicht Jahre. Die Episode war abgeschlossen und gehörte der Vergangenheit an.

Wie kam es nur, dass Jesus von Nazareth da erst die Menschen zu fesseln und die Welt zu erobern anfang? Denn in der Tat, nachdem er tot war, hingeschlachtet wie ein Opferlamm und begraben, jetzt begann es zu leben in den Herzen, in den Versammlungen der Jünger. Der Glaube erfasste die Menschen wie ein Feuerbrand. Dafür erloschen immer mehr und allgemeiner die Opferaltäre der Religionen. Ueber die Herzen gewann eine Botschaft Macht: Ostern, Auferstehung Jesu Christi.

Wir Männer und Frauen dieses Jahres 1958 vernehmen nicht anders als jene Menschen vergangener Zeiten die gleiche unerhörte Mitteilung. Was wir dagegen einwenden mögen, haben jene auch schon eingewandt. Ihre Zweifel und unsere Zweifel gleichen sich. Jeder natürliche Mensch zweifelt. Keiner hat solches je gesehen oder erfahren. Aber sollen wir es dem Allmächtigen nicht vertrauen, dass er diesen auferweckt hat! Können wir es dem Lebendigen nicht vertrauen, dass er die Fessel des Todes löste! Können wir uns wirklich vom Schöpfer nicht denken, dass er im Grab Leben schuf!

Wenn wir uns das alles von Gott nicht vorstellen und ihm darin nicht glauben können, wie wollen wir dann in der Bedrängnis dieser Welt stehen und hoffen und zuversichtlich kämpfen und Hingabe und Opfer beweisen? Wer ist denn Herrscher und Souverän, wenn es Gott nicht ist? Wenn die sichtbaren Mächte das letzte Wort haben, die Gewalt haben und der Tod, wie armselig, den Uebermächtigen hoffnungslos preisgegeben stehen wir in der Gegenwart! Ich mache die Erfahrung, dass ich nicht stehen und gehen kann in dieser Welt, es sei denn ich glaube, dass es Mächtigeres gibt als die gewalttätige Macht und Lebendigeres als das Lebende.

Von unüberwindlicher Lebenskraft erwies sich das Evangelium von Jesus Christus. In ihm war etwas kräftig, das sich als stärker erwies als die Starken dieser Welt. Dies ist die Hauptfrage der Gegenwart, was mächtiger ist als die Mächte und Gewalten. Darauf gibt Ostern die Antwort: Hier ist der Stärkere, Jesus Christus; ihm ist gegeben alle Gewalt im Himmel und auf Erden. Hier ist ein König. Sein Reich ist allerdings nicht nach der Art der Reiche in dieser Welt. Er ist der König der Wahrheit. Der Osterglaube war von allem Anfang an nicht selbstverständlich. Er richtete sich gegen die scheinbar unüberwindlichen Realitäten, gegen irdische Macht, Weisheit und Tod. Er hat gestern gesiegt. Ein Bund von Menschen hat ihm hochgehalten. Wie sollte er nicht heute und morgen wieder siegen. Wenn nun der Bund sich immer wieder aufs neue schliesst! Darauf kommt es an, dass wir einander stärken, befestigen, trösten und ermuntern.

Ein letztes Missverständnis muss noch beseitigt werden. Jeder erhofft vom Glauben schnellen Erfolg. Das Verlangen nach Erfolg ist menschlich und mischt sich auch mit den religiösen Vorstellungen und Hoffnungen. Von Jesus lernen wir den schnellen und vor allem den eigensüchtigen Erfolg verachten. Man wird durch Glauben nicht ohne weiteres seine Uebel, Leiden und Enttäuschungen los. Aber durch den Osterglauben sieht man über sie hinweg und weiss, dass es letztlich darauf ankommt, dass die Wahrheit, die Güte und die Liebe siegen, für die Jesus den Weg ans Kreuz nicht scheute. Maria Magdalena, eine Frau, ging im Glauben voran und wies männlicher Tatkraft den Weg.

Chronik

Christine Busta

Aus «Hortulus», illustrierte Zweimonatsschrift für neue Dichtung. Herausgegeben von Hans Rudolf Hilty, Tschudy-Verlag, St. Gallen, Heft 29.



SAFFA-Nachrichten

Vom Basler «Saffafescht»

Ein übervoller Saal in der Saffanzunft war der Erfolg des Appells an die Basler Frauenwelt, das «Saffafescht» zu besuchen. Den ganzen Tag über hatte man an verschiedenen Ständen bereits die lustigsten Dinge kaufen können; dort verkauften Basler Schriftstellerinnen an einem Marktstand ihre Bücher, in die sie bereitwillig ihre Autogramme eintrugen. Nebenbei sah man den Schürzenstamm mit den hübschesten, in allen bunten Osterfarben prägnanten Schürzen für gross und klein, und dann auf einem kleinen Tischchen die Verkäuferinnen zum Ankauf von allerhand Gegenständen der Kunstgewerblerinnen ein. In grünen Gärtnerhäuschen empfingen einen hierauf die Verkäuferinnen des Blumenstandes, und im hinteren Teil des Saales befand sich das Buffet, das mit freiwilligen Hilfskräften einen Teilserversier organisierte.

An den Wänden hing das umstrittene Saffaplakat, von dem einer gesagt haben soll (nicht ein kritischer Basler!) — er geht dann schon an die Saffa, aber nicht wegen, sondern trotz dem Plakat! Gegenüber hingen eine ganze Reihe von teils recht guten kleinen Plakaten, von Schülerinnen des Mädchengymnasiums gemalt. Bausteine der Saffa wurden angeboten, und so wogte den ganzen Tag über eine Menschenmenge durch den grossen Saffasaal, um durch ihre Käufe an die Saffakosten beizutragen.

Schon am Nachmittag fand die dann im weiteren Rahmen abends wiederholte Aufführung statt. Auf einer kleinen Seitenbühne spielten sich der Prolog und das Rahmenspiel ab, während auf der grossen Bühne Tanzgruppen und Chöre auftraten; zunächst aber begrüssten Sophie Lidin, Präsidentin des Basler Saffakomitees, und Dr. Alice Keller die vielen Frauen, neben die sich auch einige Männer erglichen hatten, und forderten sie auf, recht tief in den Saal zu langen, zu kaufen und sich satt zu essen zum Wohle der Saffakasse.

Der «Schuelmüll-Frog», vor verfasst und vorgelesen vom «Schuelmüll» Maria Aebbersold, das hochig und linkisch mit Riesenhandschuhe im Haar, rücken Bäckchen und lampigem Strumpf durchaus «echt» wirkte und in etwas leierndem Ton die «Hochgelobten Völkerscharen» begrüsste. «Die Saffa wird, wie alle wissen, von Frauen ganz allein gemessen, die Frauen baun mit eimem Geld (hm) die grösste Ausstellung der Welt! Durch unergündlich Schicksalswalten wird sie in Zürich (hm) abgehalten und durchgeführt — von A bis Zet —! Wieleicht wird sie trotzdem ganz nett...»

Das von Maria Aebbersold verfasste und mit Elisabeth Hauser vorgetragene Rahmenspiel umgab die Darbietungen auf der grossen Bühne, von denen wir vor allem den nationalen Wanderzirkus (Leitung Ilse Bickel-von Kuensberg und Marie-Eve Kreis) mit dem fast echten Elefanten, auf dessen breiten Buckel ein niedlicher, winziger Clown sass, und die Gruppen der Kindertheater hervorhoben. Dies wie der Tessiner Chor und die Volkstanzgruppe wurden eingeleitet durch die von Witz sprühenden Gedanken, die im Rahmenspiel vom rotenfackel, auf einem Gampross reitenden Kutscher (Maria Aebbersold) und der die Schweiz besichtigenden Engländerin (Elisabeth Hauser) in der «Droschke» wie Blitzlichter in die lachende Menge hineinfunken. Die Saffa, so wird die Engländerin belehrt, sei halt so eine Kochausstellung der Schweizer Frauen, damit sie wieder besser kochen und die saunen ihrer Männer zu befriedigen lernten. Der Rundgang durch

Basel von den einfalligen Auskünften des Droschkenkutschers, der ziemlich unverschämt immer wieder die Hand zur Entgegnung eines Extratragungsgeldes ausstreckte; die Fahrt in den Tessin und endlich der Besuch der Saffa, sogar durch den widerstrebenden Kutscher, das alles war mit Pointen versehen, das einem das Herz im Leibe lachte. Warum findet die Saffa eigentlich nicht in Bern statt? Weil sonst, so antwortet der Droschkenkutscher, die Bundesväter, statt im Bundeshaus zu arbeiten, nur im Männerparadies sitzen würden. Sind denn im Männerparadies keine Frauen aufgenommen? Nein, denn der Schweizer Männern ist es im Paradies am wohlsten, wenn die Frauen nicht dabei sind... Der nach dem Gang durch die Saffa vom Schaffen der Frauen überwältigte Droschker schwingt sich sogar zu einem Chanson auf (Melodie von Maria Aebbersold) mit dem Refrain: «S'basstert das Jahr — das gspyr i, alla Gugger z'Ziri!... d'Saffa stymgt mit Glanz, zeigt, was d'Schwyzerfrau brescht, tut, das aktive Spiel gelegt...» Zum Schluss erklärte Sophie Lidin noch eine Reihe von Lichtbildern von der Saffa, wie sie im Entstehen begriffen ist. E. V. A.

Das geplante «Kinderland» an der SAFFA

Die Saffa soll nicht einfach ein «Kinderparadies», sondern ein wirkliches «Kinderland» erhalten, ein Musterbeispiel für einen modernen Spielfeld in Gemeinde, Stadt und Stadtquartier. Es soll aber den Bedürfnissen der Ausstellung angepasst sein. Das Hauptgewicht wird von der Infinitiv — der Pro Jugend — auf das aktive Spiel gelegt.

Geplant ist für Kleinkinder ein Spielfeld im Freien mit Sandhaufen, Gelegenheit zum Planschen, einer Rutschbahn, Klettergerüsten und Schaukeln. Ein Spielfeld für mehrere ausgestattete Häuschen samt Verkaufsläden erhalten.

Als Hauptattraktion für die grösseren Kinder ist eine Verkehrsanlage geplant, mit Hartbelag auf Wegen und Platz, einer Verkehrsinsel und richtigen Lichtsignalen. Damit will man den Kindern Gelegenheit zur Verkehrserziehung geben. Ausserdem soll eine Spielwiese eingerichtet werden, ein Bauplatz mit Werkzeugen und Material sowie Feuerstellen zum Abkochen. Den technisch Interessierten sollen Auto, Flugzeug oder Schiff zur Verfügung stehen (in miniature natürlich). Turngeräte dienen der körperlichen Erleichterung.

Die geplante Bastelwerkstätte kommt nicht nur den Kindern, sondern zu gewissen Stunden auch den Jugendlichen und abends den Erwachsenen zugute. Sie wird drei Werk- und Bastelräume umfassen. Als weitere Räumlichkeiten sind eine Lesestube, ein Theateraum und für die Kleinen ein Spiel- und Ausruhmzimmer vorgesehen. Filmvorführungen, Kasperl- und Schattentheater gibt es täglich. Sporadisch kommen Wettbewerbe verschiedener Art zur Durchführung. Abends steht das «Kinderland» den Erwachsenen offen, in der Absicht, Eltern und Erzieher vermehrt mit den verschiedenen Beschäftigungsarten für Kinder vertraut zu machen. Tagüber können die Kinder bei ihrem Spiel von einer architektonisch geschickt angebrachten Aussichtsgalerie aus beobachtet werden.

Man rechnet damit, dass sich im «Kinderland» jeweils gleichzeitig 200—500 Kinder aufhalten. Die Betreuung wird ausschliesslich Fachpersonal der Kinderpflege, Erziehung und Fürsorge anvertraut. Zudem rechnet man auf freiwilliges Hilfspersonal, rekrutiert aus den pädagogischen Berufen und aus Jugendorganisationsarbeitern.

Nach nicht alle diese Pläne gesichert. Es wäre mehr als wünschenswert, dass es der Infinitiv auch finanziell gesehen gelänge, sie zu verwirklichen. P. Mg.

Unsere Diskussion über das SAFFA-Plakat

Die Ansicht von M. A., dass eine Photographie auf einem Plakat nichts zu suchen habe, teile ich keineswegs.

Wenn vielleicht gegenwärtig in der Plakatkunst eine andere Richtung Mode ist, so finde ich die Wirkung einer entsprechenden Photographie oder einer Photomontage oft sehr eindrucksvoll. Gerade auf dem Saffaplakat ist das Frauenantlitz eine vorzügliche Werbung für das Frauenschaffen. Dieses Plakat soll ja jeder Frau und jedem Mann in der ganzen Schweiz den Zweck der Ausstellung nahe bringen. Eine komplizierte, künstlich supermoderne oder graphisch extravagante Darstellung könnte meines Erachtens niemals so eindrucksvoll

werden, wie eben diese einfache Frau es durch ihren Ausdruck tut. Es ist den Mitgliedern der Jurie ein Loz auszusprechen, dass sie es «wagten», vielleicht allgemeiner Moderierung zum Trotz dasjenige Plakat auszuwählen, das dem Sinn und dem Zweck der Saffa am ehesten entspricht, auch wenn es vielleicht nicht speziell auf die gegenwärtige Zeitströmung Rücksicht nimmt.

Es wäre sehr interessant, wenn anlässlich der Saffa auch die andern verschiedenen Entwürfe für das Plakat ausgestellt würden. Bilden sie doch alle auch ein Teil künstlerischen Frauenschaffens. F. H. Basel

Unter dem Zeichen der SAFFA

versammelten sich 150 Angehörige des Frauenhilfsdienstes zu diesjährigen Generalversammlung des Zürcher Kantonalverbandes. Der geschäftliche Teil wurde unter dem Vorsitz der Präsidentin, Dchet Bisch, speditiv erledigt. Eine grosse Sorge ist fast jedes Jahr aufs neue die rückläufige Zahl von Anmeldungen zum FHD. Die Propagandamöglichkeiten der Saffa müssen daher voll ausgenutzt werden. So führt der Zürcher Verband während den ersten Tagen der neu eröffneten Ausstellung den Zentralkurs des Schweizerischen FHD-Verbandes durch. Der FHD an und für sich ist ebenfalls an einem Saffa-Plakat vertreten, und der 1. August wird der offizielle Tag der FHD sein. Das reich befrachtete Tätigkeitsprogramm sieht ausserdem vor: eine Feldienstübung mit dem Militärhilfsverein Zürich, eine Bergtour, Nachtorientierungslauf, Zivilschutzvortrag und staatsbürgerliche Diskussionen. Um die Vorarbeiten der alljährlich erfolgreich durchgeführten Wehrnachaktion (es werden Familien, Heime oder Stiftungen beschenkt) zu erleichtern, wurde ein Arbeitsausschuss gebildet.

Im zweiten Teil des Abends erstand vor den Anwesenden das Zukunftsbild der Saffa, in einfachen, klaren Worten gezeichnet von Grfr. Sachs, Architektin der Saffa. An Hand von Lichtbildern orientierte sie über den neuesten Stand der Dinge und wies auf die mannigfachen Probleme und Schwierigkeiten der Verwirklichung hin.

Wir werden in einer unserer nächsten Nummern über den Frauenhilfsdienst in der schweizerischen Armee eingehend berichten. Red.

Musikalisches Schaffen im Zeichen der SAFFA

Wie wir bereits ausführlicher mitteilen, wird das Programm der nun bereits zum 23. Male in Braunwald durchgeführten Musikwochen (20. bis 30. Juli) im Zeichen der Saffa stehen. Es wird dem Gesamtema «Die Musik und die Frau — im Rahmen von drei Jahrhunderten europäischer Musik» dienen, wobei neben Vorträgen bedeutender Persönlichkeiten der Musikwissenschaft Konzerte unter der Leitung der Dirigentin Hedy Salquin mit bekannten Künstlerinnen als Solistinnen (Klavier, Streichinstrumente, Blasinstrumente und Gesang) die Besucher erfreuen werden.

keiner Weise missen möchten. Vor allem schenke uns dieses Leben eine stets zunehmende Wechselbarkeit und eine Vertrautheit mit den Dingen an sich, so dass wir einen Reichtum besitzen, den uns niemand rauben kann.

Damals, als wir im fremden Urlande unser Siedlerleben begannen, kam mir Stefan Georges Gedicht von der Urlandschaft wie eine Verheissung vor. Hier, wo in den blauen Lüften der Königsadler gleitet, wo die wilden Tiere still und unbeweglich ihre Wege gehen durch Urwald, Sumf und Zelengestrüpp, hier «Ist das fette Gras noch nie die Schur». Doch auch hier liegen bald die Stämme, «starker Arm Spur», auch hier «dehnt sich der gefurchte Bruch» — und in der heissen Sonnen scharfem Glühn des Ackers froh, des Segens neuer Mühn. Erztவர் grub, Erztவர் molk, das Schicksal nährend für ein ganzes Volk.»

Gerne kam ich mir da wie die Erztவர் vor, durch eine wachsende Kinderschar das kommende Volk nährend. Heute, da ich ferne der Urlandschaft, um Besuch in der Schweiz, meiner alten Heimat, weile, denke ich mit verstärkten Gefühlen an sie zurück.

Der lange Winter

Ich denke an den Winter, wenn unter dem bitterkalten Sternenhimmel der Wind vom Norden bläst, wenn das Nordlicht mit seinen wallenden wechselnden Farbenschiefern darüberzieht vor noch kälteren Nächten etwa. Dann gibt es nichts Herrlicheres als das wärmend strahlende Feuer im Trommelofen — einem ausgedienten Oelfass — genährt von armlangen halbtrocknen Baumstammstücken. Dann mag draussen die Welt einfrieren, Brennholz ist genug im Hause für die kalte Nacht, geborgen und warm schlummern die lieben Kleinen alle; die Petrolampe verbreitet traulichem Schein. Wie dankbar sind wir

Die SAFFA in der Volkshochschule

In anerkennenswerter Weise veranstaltet die Volkshochschule Zürich unter «Gegenwartstragen» eine Vortragsreihe (jeweils Montag, 20.30—21.15, Beginn 5. Mai) über die Saffa 1958. Dr. Margrit Bosch-Peter spricht am 5. Mai über den Aufbau und den Sinn der Saffa, Anemarie Hubacher-Constam am 12. Mai über die architektonische Gestaltung, Dr. Hulda Autenrieth-Gander (19. Mai) über die Frau im Dienste des Volkes. Am 2. Juni referiert Dr. Margrit Bohren-Hoerni über Frau und Beruf, am 9. Juni Henriette Cartier über die Veranstaltungen der Saffa. w.

Zeitschriften

Die Monatsschrift «Praktische Psychiatrie», das Organ des Verbandes des psychiatrischen Pflegepersonals, ist, schon im 37. Jahrgang, vorzüglich redigiert. Es bringt, neben Aufsätzen, die speziell das Pflegepersonal angehen, wie Berichte über Diplomexamen, Fortbildungskurse, Arbeitsprobleme usw., und jeweils einem, mit viel künstlerischem Sinn ausgewählten Gedicht, Arbeiten bekannter Psychiater, die auch einem Laienpublikum das brennend aktuelle Problem der geistigen Krankheit nabehriger können und geeignet sind, mit allerlei Vorurteilen und veralteten Ansichten, besonders über die sich in unserer Zeit so beängstigend ausbreitende Schizophrenie, aufzuräumen. In den letzten Nummern z. B. hat Dr. G. Schneider, Lausanne, in vorbildlicher Art über den zweiten Internationalen Kongress für Psychiatrie, der in Zürich im Sommer 1957 tagte, berichtet, die verschiedenen Ansichten und Theorien knapp beleuchtet und die Bilanz der in den letzten Jahren von Ärzten und Gelehrten gemeinsam geleisteten Arbeit gezogen; in aller Bescheidenheit darf gesagt werden, dass die Forschung, wenigstens teilweise, beachtliche Resultate zu verzeichnen hat. Dies vor allem durch die neue Behandlungsweise der Krankheit mit chemischen Mitteln, (Reserpin, Chlorpromazin usw.), die sich gerade bei Schizophrenie besonders bewähren. In vielen Ländern wo diese Chimo-Therapie angewandt wird, ist schon ein bedeutender Rückgang an chronischen Fällen zu spüren. Jedenfalls herrscht heute, im Gegensatz zur früheren Resignation, Zuversicht und Hoffnung, auch dieser geheimnisvollen Krankheit mehr und mehr Herr zu werden. A. V.

Für gepflegte Damen- und Herrenbedienung

PARFUMERIE SALON
Boeschenstein
Schaffhauserplatz (Nordbau) Eidg.
ZÜRICH 6 Tel. 26 25 01 Diplome

SAFFA-Gaststätten

SAFFA-TIP: Café «Treffpunkt» Kipfer-Gfeller
(beim Eingang links)
Tel. 45 36 00

Im SV-Selbstbedienungsrestaurant
können Sie sich entspannen bei Kaffee, Tee und Patisserie, schönen Plättli und ganzen Mahlzeiten.
Am Festplatz neben Post und Bahnhaltstelle.
Schweizer Verband Volksdienst, Zürich

Europa Abschied nahm, geschah es in der Erwartung, dass die Gruppe ihm bald Folge leisten würde. Der Krieg verhinderte dies jedoch und ich blieb die einzige, der es möglich war, nach Alaska zu reisen. Nach unserer Heirat wurden wir Pioniere. Die Regierung gab jedem Siedler ca. 74 Jucharten Land, wovon aber innert drei Jahren ein Achat angebau und ein Haus errichtet werden musste. Das Land unserer Wahl befand sich auf der Kenaihalbinsel. Dort leben wir heute noch mit unsern sieben Kindern: fünf Mädchen, zwei Buben im Alter von bald 15 bis zu anderthalb Jahren. Am Anfang war alles primitiv, und wir waren ganz auf uns selber angewiesen. Ich half pflügen, roden, sägen. Ich buk, braute Honigbrot und räucherte den Lachs und das Elchfleisch. Die Kinder wurden zu Hause unterrichtet. Wenn man — selten genug — einen Arzt oder Zahnarzt benötigte, musste man eine Reise von ca. 450 Kilometer unternehmen.

Mit den Jahren änderte sich manches, dies besonders mit dem Anzug neuer Siedler und der Erweiterung einer bestehenden Siedlung, in dem uns am nächsten liegenden Orte. Ein Dorf, das heute etwa 2000 Einwohner hat. Es gibt dort mehrere Läden, eine Schule, etliche Kirchen, einen Flugplatz zweiten Ranges und seit einem halben Jahr sogar eine kleine Klinik, von einem fliegenden Arzt und Zahnarzt betreut. Zu der erwähnten, bis nach Homer 30 Kilometer lange Strasse haben wir durch den Wald und denump eine Privatstrasse von etwa 3 Kilometer Länge gebaut. Nun befinden wir uns am Ende des ganzen nordamerikanischen Strassensystems; weiter nordwestlich als direkt bis in unsern Hof kann man nicht fahren, komme man nun von Guatemala her oder von New York! Aber trotz neuzeitlicher, zum Teil unvermeidlicher Fortschritte und Anschaffungen leben wir immer noch äusserst einfach.

Mit dem Anwachsen der alaskanischen Bevölkerung änderte sich auch die Struktur der Regierung. Der Wunsch wurde laut, dass Alaska ein selbständiger Staat der Vereinigten Staaten werden sollte. Eine Verfassungsverammlung wurde einberufen und Abgeordnete kamen von überall her nach Fairbanks, wo eine bündige Verfassung für den künftigen Staat geschaffen wurde. Mein Mann war einer der 55 Delegierten und repräsentierte als einziger unsern ländlichen Distrikt. So ist denn auch er einer der alaskanischen Verfassungsversteller, und sein Name ist in der alaskanischen Geschichte auf immer verknüpft.

Er hat auch alle die Jahre hindurch mit der Filmkamera unsere Erlebnisse und Abenteuer festgehalten und jetzt, da wir für ein ganzes Jahr in der Schweiz, unserer alten Heimat, weilen, befindet er sich mit seinem Kultur- und Dokumentarfilm auf einer Tournee. Die Kinder, die alt genug dazu sind, besuchen verschiedene Schulen und Kurse für Weben, Töpfern und Kunstgewerbe. Im alaskanischen Distrikt Geterne anzuwenden; denn es ist ganz selbstverständlich, dass wir wieder dorthin zurückkehren, weil wir doch in diesem weiten und fruchtbaren Nordland fest verwurzelt und so für immer mit ihm und seinem Schicksal verbunden sind.

An der Kachemakbucht, einem geschützten und abgelegenen Seeländchen des Pazifiks am Südpol der Tiden, leben im tiefen Waldhang, wo Flüsse und Bären sich gute Nacht sagen und wo im Zweifeln die Eulen sitzen und schreien, haben wir unsere Blockhütte errichtet, Land gerodet und angebau und unsere Kinder aufgezogen. — Primitiv, rau, hart war das Siedlerleben, aber reich an Abenteuern, von einer Fülle, von einer Freiheit, dass wir über alle Erfahrungen, die wir machten, froh sind und sie in

Die Frau in der Kunst

Dora Lauterburg 70 Jahre alt

Am 9. April wird die Berner Malerin Dora Lauterburg ihren 70. Geburtstag feiern. Da sie immer noch hoch aufgerichtet und mit jugendlich elastischen Schritten durch die Gassen Berns schreiet, kommt uns die Nachricht überraschend.

Dora Lauterburg ist in Worbladen geboren und aufgewachsen. Sie besuchte die Schulen Berns und erwarb das bernische Lehrermagister. Die Sehnsucht nach künstlerischer Betätigung trieb sie schon während ihrer Lehrtätigkeit in den Ferien nach München.

Ihr Entschluss, Malerin zu werden, ist im Pfarrhaus Röhrenbach, wo sie ihrem Bruder den Haushalt leitete, reif geworden. Das kleine Dorf im Emmental, der nur auf die natürlichen Instinkte gerichtete Sinn seiner Beobachter mögen befruchtend auf sie gewirkt haben, denn ihre Kunst war von jeher ein Lauschen auf die geheimen Töne, ein Sichabmachen der ursprünglichen Kräfte in der Natur.

Später hat Dora Lauterburg sich in der Malerschule Surbeck und bei verschiedenen Aufenthalten in Paris sehr viel technisches Können angeeignet. Heute hat ihr Name als Malerin einen guten Klang. Er verbindet sich mit der Erinnerung an Blumenbilder, die bald in zarten Farben leicht und flüchtig hingeworfen sind, oder sich zu starken, künstlerischen Farbvisionen verdichten, an Bildnisse, vor allem von Kindern, welche die Porträthähnlichkeit vermitteln, ohne darin unterzugehen. In ihren Landschaftsbildern finden wir die schweren, dunklen Wälder von Habstetten, den weiten Bäck über das grüne Land, über reizende Kornfelder oder über dunkelbraune Aecker, die schon den nahenden Winter ahnen lassen.

Eine von ihr gerne geübte Technik ist der Holzschnitt. Vor Jahren schon ist eine «Leben-Jesu-Mappe» erschienen. Eine Malerfahrt nach Mallorca hat sie uns mit Worten geschildert und mit sinnrei-

chen Holzschnitten ausgeschmückt. Nach einigen Jahren des freien, künstlerischen Schaffens hat sie auch ihre Lehrtätigkeit wieder auf, zuerst als Lehrerin für Modetechniken an der Frauenarbeitschule in Bern, später als Fachlehrerin am Hauswirtschaftslehre und am Seminar der Arbeitslehrerinnen in Thun.

Die Zweiteilung ihrer Arbeitskraft hat für sie sicher ein Opfer bedeutet. Wenn sie heute auf ihre dreissigjährige Tätigkeit zurückblickt, wird sie es nicht bereuen, auch dem Unterricht so viel Zeit gewidmet zu haben. Es war eine lohnende Aufgabe, bei all den jungen, aufnahmebereiten Töchtern den Sinn für das Schöne, das Verständnis für den Wert der Kunst zu wecken. Ihr Unterricht war nie ein mühsames Hintertreiben mit Stift, Pinsel und Farbe, ein Nachahmendes dessen, was ein Künstler da mit hervorbringen kann. Dora Lauterburg war vielmehr darauf bedacht, ihren Schülern verständlich zu machen, was der Begriff «schön» bedeutet, wie in der Kunst die Proportionen abgevoegen, die Linien rhythmisch reizvoll geführt und die Farben harmonisch zusammenklingend gewählt werden. Wer das richtig zu fühlen und zu erkennen vermag, kann wohl aus eigener Phantasie etwas gestalten, das wertvoller ist als jedes oberflächliche Kopieren klassischer Ornamente. Besonders Wert legte Dora Lauterburg auf den Zusammenklang der Farben, der das Credo und das Amen für jeden Künstler bedeutet. Sie hat darüber ein kleines und sehr nützliches Lehrbuch für die hauswirtschaftlichen Fortbildungsschulen herausgegeben.

Heute hat Dora Lauterburg sich in den «wohlverdienten Ruhestand» zurückgezogen, besser gesagt, sie will noch einmal ihre immer noch sehr regen Kräfte auf ihre liebe Malerei konzentrieren. Wir freuen uns auf alles, was sie uns noch geben wird und wir möchten ihr von ganzem Herzen im voraus dazu gratulieren. E. S.

Die Ausstellungen von Janine Cuénod, von Frau Ellisiv und von Olga Reinald in Genf

Der Monat März hat in Genf die Ausstellungen von drei Malerinnen gebracht, die im Athenäum, in der «Mutuelle artistique» und in der Galerie «Artisana» den Kunstfreunden als bedeutsame Ereignisse sich eingeprengt haben. Janine Cuénod zeigt in der «Mutuelle» die Ergebnisse von Reisen in Andalusien, Italien, Frankreich und in der Provence. Sie hat mit offenen Augen und mit der eigenen Sensibilität fremde Gegenden geschaut und erlebt und sie mit leichter Hand wiedergegeben. Eine besonders starke Affinität verbindet sie mit der Landschaft ihrer Heimat, mit deren Blumen und Blumen, und so sind ihr die Bilder aus dem Kanton Genf, seinen Feldern, Baumgruppen und Seeufer, am besten gelungen. Uns schien ihre Begabung in den Aquarellen sich am deutlichsten zu offenbaren, wo sie in zarten Bildern ihr Entzücken an einer Landschaft ausdrückte.

Im Musée de l'Athénée versetzt uns Frau Ellisiv in den Norden, wo die Grenzen zwischen Realität und Unwirklichkeit sich völlig verwischen, in Szenen aus den Märcchen und Legenden ihrer Heimat. Menschliche oder engelhaftige Figuren bewegen sich hier schwerelos, und besonders eindrucksvoll scheinen uns die Gestalten aus der Bibel, die sie in ihre nordischen Gegenden hineinträgt. Nach den Erlebnissen einer griechischen Reise, die ihre Phantasie bereichert und ihren Pinsel beswingt hat, macht sie sich daran, biblische Szenen in einer orientalischen Umgebung aufleben zu lassen. Wir finden die gleiche Innigkeit und Einfachheit der

Gestalten, wie in ihren nordischen Bildern, doch der Reichtum an Farben und Nuancen erinnert daran, dass sie die Visionen des Morgenlandes erlebt hat. Ihre Bilder besitzen eine grosse suggestive Kraft, seien es Szenen aus der Bibel, sei es die nordische Gegend, ohne eine menschliche Gestalt, eine einsame Kiste, mit Wolken und Vogelzügen, in endloser Weite — immer weiss sie uns zu fesseln, und zieht uns in die Welt ihrer Phantasie hinein, die keine irdische Schwere und keine Begrenzung kennt.

Von der Ausstellung Olga Reinalds zu berichten, ist schon deshalb ein Vergnügen, weil wir es zum erstenmal erlebt haben, dass am letzten Tag einer Schau kein einziges Bild zum Verkauf übrig blieb. Worin liegt nun dieser überraschende Erfolg? Vielleicht darin, dass Olga Reinald nach langsamem und zielbewusstem Suchen ihren Weg, ihr Gebiet und ihre Technik gefunden hat, eine Technik, die es ermöglicht, ihre Motive in einfacher Form wiederzugeben. Olga Reinald besitzt ein grosses Erzählertalent und vermag in drei oder vier Bildern eine Geschichte wiederzugeben, oder ein Sprichwort in klarer Weise in ein Bild zu fassen, das seinen ganzen Sinn enthält. Wie Cuénod in ihrer Heimat, Ellisiv im Norden, so ist Reinald in einer orientalischen Welt zu Hause und da am eindrucklichsten, wo sie eine russische Geschichte erzählt, oder eine morgenländische Szene schildert, eine Taufe, zum Beispiel, die Vorbereitung zu einer Prozession, eine Marktzene, einen Schneesturm, eine Feuerbrunst. Sie versteht es, wie der Spielleiter einer Bühne, Gruppen anzuordnen — und dies alles in der engen Begrenzung kleiner Formate. Ihre Technik besteht aus einer, auf Pastelplatten angebrachten Emailmalerei, in der sie es zur Meisterschaft gebracht hat. Sie ist mit Ellisiv keineswegs zu vergleichen; so wie Ellisiv in den luftigen Bereichen ihrer Phantasie sich bewegt, so ist Reinald in rein menschlichen Gebieten verurzelt. Hier ist ihr nichts fremd, auch nicht ein künstlicher Humor, der uns anspricht, und eine kindliche Neugierde, die ihren Bildern die Intensität und Frische eines erlebten Geschehens gibt. F. B.

Hübsche und praktische Geschenke

Arte del Ticino

Kunstgewerbe - Handgewebe

Talacker 30, Zürich, Telefon (051) 23 13 73

in den dämmernden Wald davon, knabbern an Weiden, Büschen und Birkenästen. In einem besonders kalten Winter mit viel Schnee fällt man in der Nähe des Hauses gerne Birken, damit die Aeste den hungrigen Tieren zur Nahrung dienen. Die Elche, an den Lärm der Farm gewöhnt, lassen sich auf diese Weise sehr gut beobachten. Wie verzauberte graue Ueberreste aus längstvergangenen Zeiten kommen sie einem vor.

Im Januar und Februar, wenn die Nächte lang, die Tage kurz sind und die Sonne nur wenige Stunden scheint, ist es am kältesten. Unangenehm ist nun aber die Zeit des Tauens. Da werden die Wege weich und sumpfig, ums Haus herum bilden sich Tümpel. Es braucht lange, bis aller Schnee geschmolzen und in tausend und abertausend Bächlein zum Strand geflossen ist.

Der Frühling

Im Mai sprosst das erste Grün; dies besonders dort, wo das alte dürre Gras in den Weiden abgebrannt wird, wächst sofort das junge grüne des Frühlings. Da rauchen ganze Hügelseiten, ganze Landschaften brennen. Nach einem Regen vor allem mischt sich der erdige Brandgeruch mit dem süsseren erfrischenden Duft der knospenden Erlen, Birken und Balsampappel. Immer befreiter atmet die ganze Erde. Nicht nur wachsen sehen, nein, beinahe auch wachsen hören kann man jetzt das Gras, denn jeden Tag wächst es um fünf Zentimeter. Wir wissen es nun: Der Sommerfrühling ist da, der Dreitonvogel pfeift es als erster von allen Strauchern, unaufhörlich, von nah und fern. Noch einmal drängt das Leben zur Fülle, der Same zur Pflanze, zur Blüte, zur Frucht. Noch einmal nisten sich die Vögel in Wiesen, Wald und Sümpfen ein. Unaufhaltsam ziehen die En-

ten, Gänse, Schwäne, die Kraniche zu ihren alten, verborgenen Brutstätten im Norden. Manchmal fliegen sie so niedrig nahe — zweimal so hoch nur wie der hohe Birkenbaum vor dem Hause — vorüber, dass man das Rauschen ihrer Schwingen hört. Das nun erfüllt uns mit unerklärlicher Sehnsucht, und wir werden von Unruhe erfasst. Wo immer man ist, in Küche, Keller, im Walde an der Arbeit, — wo immer es Menschen gibt, die das Rufen der vorüberziehenden Scharen vernehmen, lassen sie die Arbeit liegen und suchen mit den Augen die schreienden Schwärme, um ihnen unverwand nachzuschauen, bis sie im Dunst der Ferne verschwunden und die letzten Rufe verhallt sind. Welch' geheime Macht, welcher zauberische Bann liegt in diesem Ruf, dass alle, die ihn hören, ihm lauschen müssen? Wer ihm einmal unterliegt, ist ihm für immer verfallen. Ich kann ihn hören über Weltmeere und Kontinente, er lockt mich zurück in die alten Gründe. Nichts hilft dagegen an...

«My heart goes where the wild geese goes
and I must go where the wild geese goes.
Wild geese, brother geese, which is best
a wandering foot or a heart at rest?
Let me fly, let me fly away!»

Sommer und Herbst

Die Sommertage sind lang und Arbeit gibt es in Hülle und Fülle. Wer mag ans Schlafen denken, wenn die Sonne nur kurze Zeit hinter den Horizont versinkt? Die Fische schwellen die Bäche und Meere, die Netze müssen ausgepannt und besorgt, die Beute muss verarbeitet, geräuchert, konserviert und

Club Hrotsvit, Schweiz, Verband Katholischer Frauen für Literatur, Journalistik und Kunst

Nach 25 Jahren Präsidentschaft ist die Präsidentin des Clubs Hrotsvit, die bekannte Luzerner Schriftstellerin Agnes von Segesser, auf Ende 1957 zurückgetreten. Sie war selbst eine der Gründerinnen und hat unentwegt, wie wir den Dankesworten der Vizepräsidentin Clara Wettach im Mitteilungsblatt des Clubs entnehmen, das Hrotsvit-Schifflein durch mancherlei Wogengänge gesteuert. Agnes von Segesser ist den Radio-Hörerinnen unter uns bekannt, hören wir sie doch in unverfälschtem Luzernerialekt aus der Geschichte ihrer engeren Heimat immer wieder erzählen, wie sie sich ja auch eigenen Namen als Verfasserin fachwissenschaftlicher genealogischer und heraldischer Arbeiten machte. Ihr ausgesprochen schriftstellerisches Werk umfasst u. a.: «Zei-Lupe», kulturhistorische Skizzen und Erzählungen, «Die letzte Burgunderin», eine Biographie, «Bruder Klaus von Flüe», Eidgenosse, Asket, Mystiker, den unter dem Pseudonym Franz Buchen verfassten Roman «Der Geheimkurier», den Roman «Als die Zöpfe fielen» (aus der Zeit der Franzoseninvasion um 1798), «D' Buechschryberer us em Holbeinhau», eine Novelle in gefälschtem Dialekt, Heimetsgeschichte i Luzärner Sprooch und die rechts-historische Studie «Unsere Liebe Frau im Eigenthal». Zur neuen Präsidentin wurde Jacqueline Amrein ernannt. w.

Mitteilungen

Im Nationalen Wettbewerb der «Jeunesse Musicale» für Saiteninstrumente, die am 18. und 19. März unter der Leitung von Franz-Joseph Hirt im Studio Zürich stattfand, wurde der erste Preis der Cellistin Frau Annie Laffra zuerkannt. Der Jury gehörten die musikalischen Leiter von Radio Bern, Münster, der Direktor des Zürcher Konservatoriums, sowie ein Delegierter des Schweizerischen Musikerverbandes an. w.

(BSF) Acht Mitglieder der Gesellschaft Schweiz. Malerinnen, Bildhauerinnen und Kunstgewerberinnen haben sich mit fünf Gegenständen an der 3. Ausstellung des «Club international féminin de culture, de loisirs et d'entraide» im Musée d'Art moderne in Paris beteiligt. Gründerin des Klubs ist Mme Périgot de la Tour, Präsidentin der Kunstsektion Mme Bouniol. Dem schweizerischen Verband wurde die Silbermedaille der Stadt Paris überreicht.

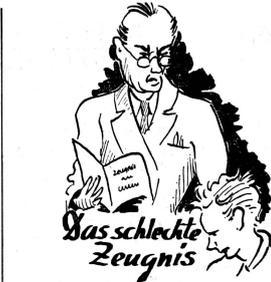
Im eidgenössischen Kunststipendienwettbewerb 1958 erhielten Stipendien: Mady Epstein, Genf, Elisabeth Gysl, Bern, Ferner Preise: Esther Leisi-Stein, Schmelze, Bernadette v. Sary, Zürich (Architektur). Margarete Stähelin (Basel) ist Leiterin der Swiss Music Library in New York und wurde als solche kirchlich eingeladen, im Nationalen Arts Club ein Konzert mit schweizerischer Kammermusik zu veranstalten, das von der offiziellen New-Yorker Radiostation übertragen werden soll.

Ausstellung im Werkseminar Zürich

In den Barackenräumen des Robinsonsplatzes in Zürich-Wipkingen, wo die Kunstgewerbeschule Zürich seit letztem Herbst eine Werkklasse eingerichtet hat, war kürzlich eine kleine Ausstellung der während des Wintersemesters entstandenen Arbeiten zu sehen. Teilnehmende dieses Seminars waren die SchülerInnen der neu gegründeten «Schule für Beschäftigungstherapie», für welche diese handwerkliche Schulung einen Teil ihrer Ausbildung darstellt, Kindergärtnerinnen und Jugendleiter, die eine Weiterbildung auf handwerklichem Gebiet erhalten möchten. — Der Sinn dieser Kurse beruht darin, Menschen, die in einer pädagogischen oder therapeutischen Arbeit stehen oder stehen werden, eine grundlegende praktische Einführung in die verschiedenen handwerklichen Techniken zu geben. Gerade in unserer heutigen technisch so raffinierten Zeit ist es von grosser Bedeutung, dass die Grundprinzipien jeder Technik — wie wird gesponnen, wie wird gewoben, wie wird Metall getrieben? usw. — in richtiger Weise erkannt und erfasst werden.

Beim Betrachten der vielen Arbeiten spürt man deutlich die Schönheit und Richtigkeit dieser Formen. Da sind zunächst die Holzarbeiten: zwei Steckenpferde mit prächtigen Mähnen, grosse Schaukelperle, die die Freude jedes Bubens sein werden, Löwen, Elefanten, Kamele, kleine Pferdchen, vor einen Wagen gespannt, und verschiedene schöne Schalen.

Als wir etwas nachdenklich die in Bretchen eingeschlagenen Nägel und die Figuren aus Draht besahen, wird uns erklärt, dass mit solchen Arbeiten versucht werde, in den Schülern das «Gefühl für



Ob das wohl gut abgeht? Wenn der Vater wüßte, wie oft schlechte Leistungen in der Schule mit ungesiegender Ernährung zusammenhängen, würde er vielleicht gnädiger sein. Einsichtige Eltern haben Paidol im Hause. Vitamin-Paidol enthält Vitamin B + D und ist zu normalem Wachstum unverläßlich. Rezepte gratis von der Paidolfabrik Dütschler & Co., St. Gallen, erhältlich gegen Einsendung von zwei Paketdeckeln.

Norwegen: An der neu erstellten norwegischen Oper in Oslo wird die bekannte Sängerin Kirsten Flagstad als Direktorin amtiert. — Belgien: Die Komponistin Nade Vellere, der schon letztes Jahr der Preis für Komposition des Nationalen Verbandes der amerikanischen Frauen zufiel, hat soeben für ihre «Kleine Symphonie für Streicher» den zweiten Preis von Brabant für Kammerorchester erhalten.

Eine internationale Frauenkonferenz

Unter dem Motto «Die Verantwortung der Frau im Atomzeitalter» wird am 31. Mai/1. Juni in Paris eine internationale, von bekannten deutschen und französischen, der Wissenschaft, Kunst und Literatur angehörenden Frauen geplante Konferenz durchgeführt. Das Komitee, dem Frauen der verschiedensten religiösen, philosophischen und politischen Richtungen angehören, wird Frauen aus mehreren Ländern, u. a. auch aus der Schweiz, zu dieser Tagung einladen.

Ferien im Ausland

Kurse, Studienreisen, internationale Arbeitlager — dieses Unesco-Verzeichnis für 1958 mit Detailangaben in englischer, französischer und spanischer Sprache, kann in der Schweiz bezogen werden beim Europa-Verlag, Zürich, Rämistrasse 5, und Payot, rue du Marché 40, Genf. Preis Fr. 4.05.

das Material — zu wecken, handle es sich dabei um Metall, Holz oder um Textilien. Im Laufe der Zeit erzeigte sich, für welches Material eine spezielle Begabung vorhanden sei. Nicht immer, wenn man zum Beispiel in der Bearbeitung des Metalls geschickt ist, liegt einem auch jene des Holzes. Bei den Metallarbeiten sind besonders die Vasen und kleinen Krüge sehr hübsch in der Form. — Unter den Textilarbeiten gewahren wir auch die grossen, von den SchülerInnen erbauten Webrahmen und die ebenfalls selbst angefertigten Spindeln, mit denen aus der gekämmten Wolle der Faden gesponnen werden in herlichen Farben. — Auch bei den seidenen, selbstgefärbten Schals fallen uns die schönen Farben und Muster besonders auf. In einem einwöchigen Kurs wurden Xylophone gebaut; da stehen kleinere mit Metalltasten und ein grosses Alt-Xylophon ganz aus Palisanderholz. Man bekommt Lust, ein bisschen darauf zu spielen, und kaum ein Besucher geht daran vorbei, ohne die Tasten leise anzutippen.

Über alle Arbeiten und selbstgewonnenen Erfahrungen führen die SchülerInnen ein «Werkbuch», und wir bewundern die guten und exakten Zeichnungen, die dem Geschriebenen beigegeben sind. Nach unserm Rundgang durch die Ausstellung sehen wir drüben in den Werkstätten noch ein Weichen bei der Arbeit zu: da wird gesägt und gehobelt, geölt und gewoben, und man kann nur staunen über die Vielfalt an handwerklichem Können, die hier vermittelt wird, und der Gedanke, dass all dieses Wertvolle später Kindern, Kranken und Invaliden zugute kommen soll, ist schön und tröstlich. G. R.

El Vierzo

Ani M. Pfister (Fortsetzung)

Von einer Ahnung erfasst, folgte der Abt dem ruhelosen wandernden Viebe und erkannte mit Grauen seine von der Angst und Verzweiflung eines irrenden Lebens wahninnig gewordene Jugendgeliebte. Sie erkannte ihn nicht wieder, doch folgte sie ihm willig in den retro del abt unweit des Klosters. Täglich brachte er ihr das Essen, und immer bedrückt kehrte er von der ihm für einen fremden Misch haltenden Irrsinnigen zurück. Plötzlich kam ihm der Gedanke: vielleicht erkennt sie Dich nicht in Deinen ersten Mönchsgewändern und legte das bunte Kleid des Jägers an. Der Versuch glückte. Mit dem altgewohnten Anblick der grünen Tracht kehrten auch das Gedächtnis und die Seele des Viebe wieder. Die Leidenschaft der Jugend überwältigte die beiden, und der Abt vergass sein Gelübde und sein heiliges Amt. Doch die Strafe des Himmels liess nicht lange auf sich warten. Heimkehrend hörte das in Erinnerungen versunkene Paar heftiges Rauschen und Brausen; Wassermassen stürzten von den Bergen, entströmten dem Boden und verschlangen das Kloster und alle seine Bewohner. Die Frau wurde von den Wogen ergriffen und ertrank, doch den Abt trugen die wogenden Wasser in eine Höhle des Monte Medullas. Hier muss er nun als der Alte vom Berg die Schätze des Gehirges hüten, bis ihn ein fahrender «Mitter» erlöset. Die von ihrem Feinden verfolgten Tempelr flohen oft zu ihm und konnten in den verschlungenen Gängen des Berges sich monatelang verborgen halten. Auf teils historischem Boden, teils auf Anachronismen baut sich folgende, im Volk viel erzählte Sage auf: Die Bernierier lebten friedlich in ihren grünen Gefilden, als die Römer unter Cäsar Augustus eindringten.

Aus der Botschaft des Bundesrates über die Einführung des Frauenstimm- und -wahlrechts

Die Tatsache, dass die meisten Staaten von der politischen Rechtmässigkeit der Frau zu ihrer Gleichberechtigung mit dem Manne übergegangen sind und dass diese Entwicklungsmässigkeit zu haben, beweist, dass nach dem dortigen allgemeinen Rechtsbewusstsein das weibliche Geschlecht nicht mehr als ein hinreichender Grund für eine Schlechterstellung der Frau in den politischen Rechten angesehen wird. So beachtlich aber diese Tatsache ist, berechtigt sie doch — wie bereits festgestellt wurde — noch nicht zum Schluss, dass die Gleichberechtigung die Einführung des Frauenstimmrechts in der Schweiz verlange. Denn diese Frage ist ausschliesslich nach den schweizerischen Verhältnissen zu beurteilen.

Es kann nun aber kein Zweifel darüber bestehen, dass seit dem Jahre 1874, als der Ausschluss der Frauen von den politischen Rechten in der veränderten Bundesverfassung bestätigt wurde, die Stellung der Frau in Familie, Gesellschaft und Wirtschaft auch bei uns eine wichtige Wandlung durchgemacht hat. Das gleiche gilt auch von der Frau selbst (hinsichtlich Bildung, Erfahrung und Beteiligung in der Öffentlichkeit) und von ihrer Einstellung zur Gemeinschaft. Diese rein tatsächliche Emanzipation, die der Gesetzgebung voraussetzt, ist in der Schweiz in mancher Hinsicht sogar weiter vorgeschritten als anderswo, in anderer allerdings weniger weit. So vereinigt die Schweizerin jene Eigenschaften und sonstigen Voraussetzungen, die für die Ausübung der politischen Rechte von Bedeutung, zum Teil unerlässlich sind, heute in mindestens ebenso hohem Masse, wie sie ihre Schwestern im Ausland damals besaßen, als sie das Stimmrecht erhielten. Das gilt vor allem für die allgemeine Schulbildung, die Erziehung, den Charakter, die Urteilskraft, die allgemeine Lebenserfahrung und insbesondere die Vertrautheit mit politischen Fragen. Dies kommt schon in der zivilrechtlichen Stellung zum Ausdruck, die das Zivilgesetzbuch der Frau eingeräumt hat, und die ihrerseits eine grössere Selbstständigkeit der Frau in der Familie und im Zivilleben überhaupt und vermehrtes gesellschaftliches Ansehen bewirkt. Aber auch die Eingliederung in den Wirtschaftsprozess und die daraus sich ergebende Verselbständigung lässt sich wenigstens mit derjenigen einzelner Nachbarstaaten vergleichen. Gerade geht die militärische Inanspruchnahme der Frauen bei uns nicht über die Freiwilligkeit hinaus. Ihre freiwilligen Leistungen dürften trotzdem gegenüber jenen der Frauen einzelner anderer Staaten kaum zurückstehen. Im übrigen hat sich aber die Angleichung der Frau an den Mann, insbesondere in der Vermögensverwaltung, in der Schweiz, nicht darf schon sagen glücklicherweise — noch nicht so weit durchsetzen können wie in vielen andern Staaten. Das ist wohl — neben dem Fehlen eines eigentlichen Kriegserlebnisses, dem hohen Lebensstandard in der Schweiz und den besonderen Schwierigkeiten unserer Demokratie — einer der Gründe, aus denen das Frauenstimmrecht bisher bei uns noch wenig Anklang gefunden hat.

Als Ergebnis dieser Erörterungen ist festzuhalten, dass auf Seite der Frauen die Gründe, welche bisher ihre Forderung von politischen Dingen gegenüber dem Postulat der Gleichberechtigung zu rechtfertigen vermochten, auch in der Schweiz zur Hauptsache weggefallen sind. Die Einführung des Frauenstimmrechts würde überdies — wie im Gutachten Kägi (S. 19 ff.) ausgeführt wird — in der Linie der logischen Weiterentwicklung unserer Bundesverfassung liegen. Dagegen fragt es sich, ob nicht die verbleibenden Unterschiede zwischen Frau und Mann so erheblich sind, dass der Ausschluss der Frau vom Stimmrecht auch weiterhin auf dem Grundsatz der Gleichberechtigung vereinbart werden kann, und ob nicht Rücksichten auf das Wohl der Gesamtheit der verlangten Neuerung selbst dann entgegenstehen würden, wenn diese unter dem Gesichtspunkt der Gleichberechtigung und der Gerechtigkeit begründet wären. Das wird bei der Erörterung der gegen das Frauenstimmrecht erhobenen Einwendungen im einzelnen noch zu prüfen sein. Im übrigen ist auf die aufschlussreichen Ausführungen im Gutachten Kägi (S. 7 ff. und 48 ff.) zu verweisen.

c) Zu der Freiheit des Individuums, welche der demokratische Staat als ein wesentliches Merkmal zu gehört neben den Freiheitsrechten vom Staat, d. h. den Freiheitsrechten im engeren Sinne (wie Presse-, Versammlungs-, Vereins-, Glaubens- und Gewissens-

freiheit), die Freiheit im Staat, d. h. die politische Freiheit, nach welcher die staatliche Herrschaft im Prinzip der Gesamtheit der Bürger zusteht. Diese Gesamtheit bildet hier den Souverän. Jeder Mensch soll nach demokratischer Auffassung nur einem Recht unterstehen, an dessen Bildung er selbst Anteil zu nehmen hat, in freier Ausübung des Stimm- und Wahlrechts. Darin kommt sein Anteil an der Souveränität zum Ausdruck. Deshalb wird dieses Recht berechtigterweise als die Wurzel der Demokratie bezeichnet. Dieses sog. Selbstbestimmungsrecht zählt heute zu den allgemein anerkannten Menschenrechten. Der vollen politischen Freiheit wird also nur teilhaftig, wer dieses Recht besitzt: der Aktivbürger.

Nun ist es ein Postulat dieser demokratischen Freiheit, des demokratischen Gedankens, dass der Kreis der Personen, welche an der staatlichen Herrschaft, insbesondere an der Willensbildung im Staat, teilhaben, möglichst gross sei. Die Demokratie ist um so ausgeprägter, je grösser dieser Kreis der Stimmberechtigten und je geringer die Zahl der von dieser Mitwirkung Ausgeschlossenen ist. Möglichste Identität der Regierenden und der Regierten entspricht dem Ideal der Demokratie. Das Wort Jakob Burckhards, der Kleinstaat sei dazu da, damit es einen Fleck Erde gebe, auf dem möglichst viele Menschen eine möglichst grosse Freiheit geniessen, hat diesen demokratischen Gesichtspunkt im Auge... In der Demokratie ist deshalb das Stimm- und Wahlrecht nach Möglichkeit allen im Inland wohnhaften Staatsbürgern zuzustehen, welche fähig und würdig sind, die mit ihm verbundenen Aufgaben zu erfüllen. (Fortsetzung folgt)

Schweizer Mustermesse
Basel
12.-22. April
1958

Keine Sammlung...
sondern eine Gelegenheit, das ist es, was Pro Infirmis mit ihrer Frühjahrsaktion bietet.
Eine Gelegenheit, unsern kleinen Anteil beizutragen, damit auch dieses Jahr einige tausend gebrechliche Kinder und Erwachsene durch rechtzeitige Behandlung, Schulung, Berufsausbildung und die richtigen technischen Hilfsmittel der Selbstständigkeit entgegengeführt werden.
Eine Gelegenheit, in Form einer persönlichen Pro-Infirmis-Patenschaft (Fr. 10.— monatlich während eines Jahres) einem bestimmten Behinderten beizustehen und dadurch ganz praktisch einmal in die vielfältigen Fragen der Behindertenhilfe Einblick zu erhalten.
Durch unsere Hilfe haben wir Teil an den Bemühungen erfahrener Fachleute, tapferer Behindertener und ihrer Familien und erleben etwas von beglückenden Sieg mit, den Geduld, Vertrauen und modernes Wissen über die Fesseln eines Gebruchs erringen!
Postcheck-Konto Kartenspende Pro Infirmis
Zürich VIII 21 595.

(Fortsetzung von Seite 2)
mus lechzte Blutverluste zu erleiden scheint, so nimmt er durch die unerhörte, unter der Oberfläche arbeitende, und im Trüben fischende Propaganda im Westen ständig zu. Der Kommunismus ist für seine Anhänger eine Religion, und im Fanatismus, mit dem seine Anhänger ihn vertreten, liegt seine Stärke und damit seine Gefahr: der einzelne ist nichts, nur die zusammengefasste Allgemeinheit, die an Unfehlbarkeit der Parteiloyalität glaubt, die auch ideale Seiten im Menschen für ihre Zwecke zu mobilisieren versteht — nur sie gilt.
Ueber das jetzt in Mode gekommene Geschwätz über Koexistenz muss der Westen, die nichtkommunistische Welt sich ganz klar sein — Ko-Existenz gibt es für den Kommunismus überhaupt nicht, und das ist nur ein Geschwätz, eine Pflegenäpfelei, um Zeit zu gewinnen. Leider fliegen auf dieses intellektuelle und künstlerische aufgeputzte Gefasel häufig bei uns gerade feingebildete, intellektuelle Menschen herein, wie Waadland! Ohne auf die von der Referenten aufgezeigte Entwicklung näher einzugehen, sei doch festgehalten, wie schon Karl Marx, Engels bis zu Lenin und Stalin durch die Auslese starker Intelligenzen für ihre Ideale stets ein gutes, auf hohem Bildungsniveau stehendes Kader für die Bewegung zu gewinnen. Auf solcher Basis vollzieht sich heute auch die Infiltrierung der westlichen Länder einschliesslich Amerikas, wobei speziell auch die Frauenwelt in raffinierter Art und Weise umworben und umgarnt wird.
Wo irgendwo ein Herd sozialer Unzufriedenheit, unbefriedigtes Ehrgeizes entdeckt wird, da wird eingehakt; ob mit ideellen oder materiellen Mitteln, das spielt keine Rolle.

Die kommunistische Propaganda arbeitet als Kaderpartei, fast geheim, ohne dass einer von andern weiss, was alles dem Bezirkskommand, der alles weiss, aber dem Gemeindeführer, der alles darf, von dem aus die Einzelströmung gegen die bürgerliche staatliche Ordnung dirigiert wird. Unsere Gewerkschaften leiden am meisten unter dieser Infiltration, haben aber die Gefahr erkannt. Das Wort Kommunismus wird von der Propaganda niemals ausgesprochen, steht nie zur Diskussion; man tritt als Wohltäter für die arme, leidende Masse auf, kein Mensch ahnt den Wolf im Schafspelz — man ist beglückt!
Der Kommunismus untergräbt mit allen Mitteln im Westen den Wehrwillen, während er selber mehr und mehr zu Wasser und zu Land aufrüstet. Gipfelkonferenzen will er nur, um den andern Sand in die Augen zu streuen, und ihren Wehr- ihren A- Wehrwillen zu schwächen, wozu momentan noch ausgiebig mit der Atomgefahr operiert wird, wobei der Westen in vielen Punkten völlig naiv den Russen auf den Leim geht.
Die Vortragende hat die zahlreichen Zuhörerinnen wachgerüttelt, hoffentlich schläft das Gehörte unter den Sorgen und Pflichten des Alltags nicht allzubald wieder ein! Wer an die Hitlerzeit zurückdenkt, weiss, dass es auch bei uns Mut, Zivilcourage und eine grosse geistige Unabhängigkeit braucht, um sich, wo nötig, auch öffentlich gegen eine solche Verleumdung, eine geistige, keine Mittel schweigende Gefährdung unseres demokratischen Staatsideals zu stellen. Es kommt in solchen Fragen und Problemen nicht in erster Linie auf das Verhalten einer Regierung an — in einer Demokratie ist jeder einzelne mitverantwortlich für die geistige Haltung der Nation mitentscheidlich, wenn sie versagt!
El. St.

Handarbeiten und Zeichnungen neu patentierter Arbeitslehrerinnen

Im «Haus zum Kreuz» am Kreuzplatz in Zürich findet sich in der Frühling die Pforten für alle, die sich für den Beruf der Arbeitslehrerin, ihre Ausbildung und vor allem für ihre Arbeiten interessieren. Das Arbeitslehrerinnenseminar umschreibt seinen Lehrplan wie folgt: «Der Handarbeitsunterricht der Mädchen hat die besondere Aufgabe, die Schülerinnen in die weiblichen Handarbeiten einzuführen, diese Handfertigkeit zu fördern und das Verständnis für Sinn, Wert und Schönheit handwerklichen Arbeitens zu wecken und zu pflegen. Der Handarbeitsunterricht soll mithelfen, die der Schule übertragene Bildungs- und Erziehungsaufgabe zu erfüllen. Er erhalt Denkfähigkeit, Wille, Ausdauer, aber auch Gemüt und Phantasie und trägt durch Pflege der gegenseitigen Hilfsbereitschaft und Rücksichtnahme dazu bei, die Mädchen für das spätere Leben in der Gemeinschaft zu erziehen.» Die Früchte dieser Ausbildungsgrundsätze zeigten sich auf schönste anlässlich der diesjährigen Ausstellung im Handarbeitslehrerinnen-Seminar, Zürich. Vor allem wurden die neuzzeitlichen Bestrebungen dabei deutlich sichtbar.

Der Unterricht gegenüber den früheren Methoden wurde vor allem der älteren Generation fühlbar — früher stand das nüchtern Nützlich im Vordergrund, ohne weitere Konnotationen an die Mentalität der Schülerinnen — heute wird weitgehend der Farbenfreudigkeit und dem spielerischen Bedürfnis vor allem der jüngsten Jahrgänge Rechnung getragen. Die Phantasie und der Selbstständigkeitsdrang der Kinder soll respektiert, ja gepflegt werden. Reime und bunte Zeichnungen an der Wandtafel veranschaulichen, was die kleinen Hände nachher bilden sollen. «Der Geist entwirft — das Herz gestaltet — ist als Wandtafel zu lesen — und in diesem Sinn sprach bei der Eröffnung auch die Schulleiterin Fräulein Hettich. Noch nie legte man so viel Gewicht auf die gemütsbildenden Faktoren beim Unterricht, noch nie erlebten die vielen Besucher eine fachlich und künstlerisch so glücklich zusammengestellte Schau. Farbige Tierchen aus Filz als erste gelöste Aufgabe, das Gedicht vom Marienkäferchen an der Wandtafel inspiriert die Kinder zur Herstellung dieser niedlichen Lebewesen. Eine Fülle lustiger Puppen aus verschiedenem Material — selber hergestellt — zu Gruppen und Märchenbildern vereinigt, ein ganzer Zoo von Tieren und viele lustige kleine Gegenstände begeistern das Kind für die Arbeit. Nach und nach werden die verschiedenen Techniken, wie Schneiden, Falten, Häkeln, Nähen, Flecken, Stricken, Schneidern, Weben und Zeichnen geübt und dargestellt. Wie die Fülle der Schülerarbeiten dargeboten wurde, ist, was Uebersichtlichkeit und künstlerischen Geschmack anbetrifft, schlechthin unüberbreflich. Es wurden in diesem Jahr 35 gute Examen abgelegt (wobei die kleinste Kandidatinnenzahl seit langem). Und doch sollte der Kanton Zürich 50 Lehrstellen besetzen können! Es sollten unbedingt viel mehr junge Mädchen diesen schönen, weiblichen Beruf wählen, der in engem Kontakt mit den Kindern so lebendig gestaltet werden kann.
Die Seminarzeit beginnt mit einem dreimonatlichen Kurs an der Haushaltungsschule am Zeltweg, der

zweite Teil von 1 1/2 Jahren dient der methodisch-pädagogischen Ausbildung und der Durcharbeitung von Lehrgegenständen für alle Schulstufen. Sechs Uebungsschulen und ein dreiwöchiges Lehrpraktikum lassen Gelegenheit zu intensiver Einarbeitung im Unterrichten von Kindern verschiedener Schulstufen. Wird die Prüfung mit Erfolg bestanden, so erhält die junge Lehrerin das Patent als Arbeitslehrerin an Volks- und Fortbildungsschulen. Die Bedürfnisse von Stadt und Land müssen berücksichtigt werden. Dass auch die Behörden Anteil an der Entwicklung dieses Unterrichtsbereiches nehmen, beweist die Anwesenheit dreier Mitglieder der Lehrern an der Eröffnungsfestier.
M. Tanner

Was schenke ich
für 1958, das Jahr der **Saffa?** Selbstverständlich ein Abonnement auf das Schweizer Frauenblatt, die **offizielle Ausstellungszeitung**
Geschenkabonnement
des Schweizer Frauenblattes
zum **Vorzugspreis von 11.50** pro Jahresabonnement
gewähren wir nur unseren Abonnentinnen.
Benützen auch Sie den untenstehenden Bestellzettel, jedoch nur für **neue**, also nicht bisherige Geschenkabonnements!
Unterzeichnete bestellt bei der Administration des Schweizer Frauenblattes, Winterthur (Postcheck-Konto VIII 58), ein
Geschenk-Jahresabonnement des Schweizer Frauenblattes
ab _____ bis _____
an Frau/Frl. _____
Unterschrift und Adresse des Bestellers

Der König der Asture, Méduilo, sammelte seine Krieger und zog sich mit seiner Tochter Borennia (ein Dorf Borennies befindet sich in der Nähe Carucedos) und seinen reichen Schätzen ein Geld in eine Höhe des Monte Méduilo zurück, wo sie das Kriegssagen erwarteten. Die tapferen Asture besiegten die Römer, und der König und seine Tochter ritten herab, César in seiner Niederlage zu sehen. Carcio, der besiegte, römische Feldherr verliebte sich in die Prinzessin und wollte auf den angebotenen Frieden unter der Bedingung eingehen, dass der König ihm Borennia zur Frau gäbe. Auf die Weigerung des Mädchens entbrannte der Kampf von neuem, das Kriegsglück schenkte sich den Römern zuwenden. Während der Schlacht verfiel Carcio sich der Himmel, die Erde erzitterte, Gewitter entluden sich. Ein Blitz traf Méduilo und schmolz ihn und seine Schätze in das Gestein des Berges ein. — Das Goldbergwerk. — Die Krieger Asturiens, eher als in die Hände der Römer zu fallen, gaben sich selbst den Tod. Borennia floh, von Carcio verfolgt, an eine im Walde verborgene Quelle. Verwirrt warf sie sich auf die Knie, um Rettung flehend. Da schwoll die Quelle zu einem See, in dessen Fluten die Prinzessin vor den Augen Carcios versank. Jahrhunderte lebte die Jungfrau in einem Schloss auf dem Grunde des Wassers. Alle hundert Jahre stieg sie an das Licht des Tages, die Heimat wiederzusehen. Bei einem dieser Auszüge in das Reich der Sonne sah sie eine liebliche Frau am Ufer weinend sitzen. Auf ihr Befragen erklärte ihr diese, Florida, die Undine des Tages, sie käme hilfesuchend zu ihr. Sie, die einst von dem Gotenkönig Rodriguez geliebt und vergewaltigt worden sei, wäre in die Fluten des Tage begeben. Selten nur dürfe sie den Fluss verlassen. Heute nun sei ein Korb mit einem kleinen Knaben angeschwommen und habe sich in die Weiden verwickelt. Allein könne sie ihn nicht lösen. Dieser Knabe sei bestimmt, der Retter Spaniens zu werden. Durch unterirdische Gewässer schwammen die beiden Wasserjungfrauen zum Tage, hoben den Korb aus den ihm umstrickenden Weiden und dem Schilf und lenkten ihn auf einen am Ufer schlafenden Ritter zu. Der Edle rettete den Knaben und erzog in ihm den späteren König Pelayo, Asturiens Befreier aus den Händen der Araber. Wieder nach hundert Jahren stürzten sich die von den Mauren geforderten «den doncelas» (hundert Jungfrauen) in den See, um den Sarazenen zu entgehen.

In der kühlen, dunklen Halle wartete es in Gesellschaft der jungen Lehrerin des Dorfes — an die sie eine Empfehlung aus Orese hatte — das Abflauen der Mittagshitze ab. Da Valentin sich gestern beim Ueberqueren des Baches am Bein verletzt hatte, gab er mit einem siebenjährigen «chico» die Gefährtin mit, der stolze, aber mein unwilliges Maultier nach sich ziehend, den steilen Bergweg emporklomm. Ueber Felsen und Abhänge kletterten wir durch dicke Macchia zu dem von Hügeln verdeckten Dörfchen Médulas. Wie ein Hohn liegt eines der armsgelagerten Dörfchen Spaniens am Fuss des reichsten Goldbergwerkes Roms.
Rotgloden leuchteten die Zacken des einer Zauberburg gleichenden Altiplanogebirges, von grünen Wiesen und kleinen Kiefern umgeben, hinter den erdfarbenen, schlechtmauereten Häuten hervor. — Mein jugendlicher Führer in seinen weiten, um seine kleinen Giebel schlotternden Samthosen rief einen etwas respektbar aussehenden Mann herbei, mich in das verlassen Bergwerk zu führen. Es war ein mühsames Gehen in den sich windenden, steigenden und fallenden, kreidigen Gängen, in denen man stundenlang irren und sich verirren könnte. Nach Erklimmung des dritten Stockwerkes kehrte ich befriedigt wieder an das Sonnenlicht zurück. (Fortsetzung folgt)

Bücher

Alfred Flückiger: «Gems und Berge»
Büchergilde Gutenberg

Wo sollte ich den wulken Fuchs finden, den ich als Zeichnerin in eine Waldlichtung hineinzu komponieren hatte? Da spielte der Zufall mit, das von der Büchergilde Gutenberg herausgegebene Buch von Alfred Flückiger «Gems und Berge» in die Hände, dessen Text gut drei dutzend prächtiger Photos (Meerkämpfer, Stein, Pedrett, Bille, Schocher, Feuerstein und Beringer und Pampalucci sowie Aufnahmen der Schweizerischen Verkehrszentrale) beigegeben sind. Natürlich fand ich den gesuchten Fuchs, aber ich begann auch das Buch zu lesen, von Anfang bis Ende, das auf Grund seiner eigenen fortgesetzten Naturbeobachtungen ein Dichter, ein in die Welt des Hochgebirges Eingeweihter, gestaltet hat. — Die Sonne des Bergfrühlings wärmt den Fels und lockt die Bergdohlen aus den Dörfchen zurück, Frühlingsalarm für alle übrigen Tiere: Murmeltiere, Hase und Wiesel, Adler, Fuchs, die Kreuzotter, die Ueberlebenden des Gamsrudels! Ein einziger Sonntag schafft apere Felsbänder, schon erstehen Soldaten und Enian. Athenapollen und Bläuling besuchen die zensigamen, tiefarbigen Hochgebirgsplanzen. — Das harte, freie Leben des Gamsrudels durch die Jahreszeiten bis wieder hinein in die Zeit des Winters wird uns geschildert. Wir erfahren, wer wessen Freund oder Feind ist, wie trotz grausamer Härte im Kampfe um die Existenz das Naturgeschehen mit wohlausgewogenem Rhythmus in sich selber seinen Ausgleich findet. Es ist kein schmerzlichlich wissenschaftlich geschriebenes Buch, sondern das unfehlbar richtig Beobachtete, das wissenschaftlich Gültige wird durch die farbig dichterische Gestaltung just für jene lesenswert, die immer

im Tale geblieben sind und nie selbst die stillen Wunder der Bergwelt erleben konnten. Wir wissen, dass wir dem wertvollen, schönen Buch den ihm zukommenden besonderen Platz in unserer Bibliothek einräumen werden.
-ik-

Frühling
Jetzt stehn die Fenster wieder offen,
die Türen sind nur angelehnt —
wir können wieder sein und hoffen,
Erfüllung wird, was lange wir ersehnt.
O hoffen wir denn nicht, dass unsre Erde
aufbreche und mit ihrem Blühn
nach Schnee und friender Beschwerde
den Weg uns zeigt aus eigenem Bemühn?
Schon tut es gut, die Wiese anzusehen
und einen Garten, der sich festlich schmückt,
als gäbe es kein andres Geschehen,
als würde jeder Herz durch ihn beglückt.
Lasst unsre Schritte in die Helle lenken,
so muss das Dunkel uns lösbar sein —
die Erde will frohlockend sich verschonen,
und wenn du willst, ist auch der Himmel dein.
Hans Roelli

in ZÜRICH
Hotel Augustinerhof
 Tel. (051) 25772
 St. Peterstr. 8 Nähe Bahnhofstr./Paradeplatz
Gepflegtes, alkoholfreies Hotel-Restaurant
 An zentraler Lage.
 Gut eingerichtete Zimmer und behagliche Aufenthaltsräume. Jährlichbetrieb.
 Leitung: Schweizer Verband Volksdienst.

Gönnen Sie sich das Bessere

Der ausgezeichnete Ruf, den die Schweizer Qualitätsprodukte in der ganzen Welt genießen, er kommt nicht von ungefähr. Er ist das Resultat unentwegter Anstrengungen, unsere Erzeugnisse immer wieder zu verbessern und so vollkommenen Leistungs-fähigen Firmen und Geschäften und ihr sorgfältig ausgebildetes Fachpersonal setzen alles daran, den Dienst am Kunden stets noch auszubauen und persönlicher zu gestalten. Solche Bemühungen erfordern denn Einsatz bedeutender Mittel, denn sie sollen ja nicht der billigen Massenware, sondern dem Qualitätsprodukt zum Erfolg verhelfen.

Der Schweizer und die Schweizerin haben einen ausgeprägten Sinn für das Gute, Solide und Ehrliche. Dies ist sehr wohl verständlich, denn die meisten von uns sind ja irgendwie direkt oder indirekt an der Herstellung und am Absatz qualitativ erstklassiger Erzeugnisse mitbeteiligt. Doch seltsam: für uns selbst sind wir oft von beinahe übertriebener Sparsamkeit, und wir begnügen uns bei manchen Einkäufen mit Angeboten, die unseren Ansprüchen eigentlich kaum ganz gerecht zu werden vermögen. Zwar

manht und warnt uns eine «innere Stimme»: Es gibt Besseres! Wir täten gut daran, diese Stimme nicht zu überhören, denn sie berät uns richtig. Gönner wir uns doch das Bessere! Es mag freilich nie und da etwas teurer sein, aber mancher Aegerer, manche auf solche Ersparnis kommt es doch viel mehr an als auf ein paar Rappen oder Franken, die wir meinen erübrigen zu können, wenn wir für das Billige entschließen.

Ist dort nicht der Bäckerladen, in welchem wir immer so freundlich und zuvorkommend bedient worden sind? Der Bäcker ist ein Meister seines Faches, und er bietet grosse Auswahl an vorzüglichen Backwaren. Gerne berät Sie die Verkäuferin, was Sie für Ihre Teeviste benötigen. Gönner Sie ihren eingeladenen Freundinnen das Bessere, das Lob für Sie wird nicht ausbleiben!

Die Firma Henkel verkauft ein neues Persil. Haben Sie's schon ausprobiert? Es ist kein «Zufalls- oder Allerweltsprodukt», sondern das Resultat langer Proben und kostspieliger Versuche. Es will Ihnen bei der Wäschearbeit wirklich helfen und Ihnen Ihre Mühe erleichtern. Gönner Sie sich auch mit dem neuen Persil das Bessere!

Die Reihe solcher Beispiele könnte noch lange fortgesetzt werden. Es fehlt nicht am Besseren, es ist da, wir wissen es, und wir wollen uns ihm wieder mehr als bisher zuwenden — zu unserm eigenen Nutzen und Vorteil.

Der Schweizerische Detaillistenverband hat beschlossen, zugunsten eben dieses Besseren eine allgemeine Aktion durchzuführen. Unter dem Motto «Gönnen Sie sich das Bessere!» will der private Detailhandel in Zusammenarbeit mit den Berufsverbänden und den Einkaufsorganisationen, aber auch mit den Produzenten zeigen, was Qualität und Güte in bezug auf das Angebot von Erzeugnissen tatsächlich bedeuten. Der Konsument wird dieses Bestreben sich begrüssen und unterstützen, denn es entspricht

ja seiner eigenen innersten Einstellung, seinem Wünschen und Begehren.

«Wer die Wahl hat, hat die Qual», so lautet ein altes Sprichwort. Aber wir können diese Qual schnell überwinden, dann nämlich, wenn wir uns ganz einfach für das Bessere entscheiden: es wird uns besser schmecken, es wird uns bessere Dienste leisten!

An die Leserinnen

Wir gestatten uns, Sie an die in unserer letzten Nummer enthaltene Mitteilung betr. 70 Geburstag von Elisabeth Thommen zu erinnern. Postcheckkonto Schweizer Frauenblatt, Winterthur, VIII n 58 mit ausdrücklichem entsprechendem Vermerk auf dem Talon des Einzahlungsscheines. Besten Dank! Red.

In der Schweiz ereignen sich jeden Tag 111 Unfälle. Jede 18. Minute wird jemand verletzt und jede 7 1/2. Stunde verliert ein Verkehrsteilnehmer sein Leben. Seit Neujahr 1958 haben in verschiedenen Kantonen die Unfälle um 5 bis 10 Prozent zugenommen. Soll es so weitergehen? Wenn jeder einzelne Verkehrsteilnehmer nur um ein Quentchen vorsichtiger wäre, müsste es nicht so sein! BfU

Veranstaltungen

LYCEUM-CLUB ZÜRICH

Programm des Lyceum-Clubs für den Monat April 1958

Montag, 14. 17 Uhr: Conférence de Mme. Hélène Blattmann:

«Colette, quelques aspects de son Oeuvre.»

Montag, 28. 17 Uhr: Prof. Dr. Antoni Donkersloot, Amsterdam, spricht über «Eva und die Dichter».

Ein Unfall kostet mehr als eine Unfallversicherung!

Winterthur UNFALL

Radiosendungen

Vom 6. bis 12. April 1958

Mittwoch, 9. April. 14.00: Mütterstunde: Aus der Schulstube des Erstklässlers. — Donnerstag, 14.00: Blumen und Düfte, Plauderei. — Freitag, 14.00: Die halbe Stunde der Frau: Mein Kind muss zur Erholung fort!

Montag, 14. April. 14.00: Gang durch die Mustermesse. — Dienstag, 14.00: Eine spanische Bauernhochzeit, Noémi Späuer erzählt. — Mittwoch, 14.00: Jung sein und jung bleiben, eine Betrachtung. — Freitag, 14.00: Die halbe Stunde der Frau: Von der Seife bis zum Lippenstift: Dem Sommer entgegen.

Redaktion:

Frau B. Wehrli-Knobel, Birmensdorferstrasse 426 Zürich 55, Tel. (051) 35 30 85 Wenn keine Antwort: (051) 26 81 51

Verlag:

Genossenschaft «Schweizer Frauenblatt», Präsidentin: Fräulein Dr. Olga Stämpfli, Gönhardhof, Aarau

Jetzt eine Frauengold-Kur!

Jede kluge Frau weiss, dass ihr Glück von ihrer Gesundheit abhängt. Wenn Sie überarbeitet, nervös, übermüdet und immer gereizt sind, dann empfinden Sie meist schon geringe Arbeiten als eine schwere Bürde. Sie sollten sich aber immer gesund, kräftig und voller Lebensmut fühlen. Wenn Sie jetzt eine Stärkung nötig haben, wenn Sie Ihre geschwächten und gereizten Nerven kräftigen wollen und jeden Morgen nach erquickendem Schlaf frisch und ausgerollt sein möchten, dann greifen Sie vertrauensvoll zu FRAUENGOLD. So viele Frauen verdanken diesem pflanzlichen Konstitutions-Tonikum wieder ihre Frische und Spannkraft. In allen Apotheken und Drogerien.

Frauengold
 Originalflaschen zu Fr. 6.85 und Fr. 11.45

Amalgritol gegen Dicksein
 bewirkt Anregen der Darmtätigkeit, intensiveren Stoffwechsel, gute Verdauung, Ausschleiden angesamelter Flüssigkeit,
Fett-Abbau und Gewichts-Abnahme bessere Figur und schlankere Linie
 Die leicht einzunehmenden Amalgritol-Dragees verursachen keine Beschwerden und keine unangenehmen Begleiterscheinungen. Kur Fr. 16.15, OPg. 6.25, in Apotheken und Drogerien.

Gratis-Muster Schlankeitscrème
 «Amalgritol» verlangen! Diese äusserliche Behandlung reizt die Haut nicht und ist doch wirksam. Fr. 6.55, Fr. 11.40. Diskret parfümierte Crème.

Zürich Institut Minerva
 Handelsschule Vorbereitung: Artzgehilfenschule Maturität ETH

Jean Just
 Kreuzplatz 2 Zürich 7
 Spezial-Geschäft für Vorhänge
 Eigene modernste Vorhangwäscherei

NEUE OSTERBÜCHER
 FRANZ FASSBIND HUGO BALL
Valentin Roman 216 Seiten, Leinen, Fr. 12.80
Byzantinisches Christentum 312 Seiten, Leinen, Fr. 16.80
 Ein neuer Roman des bekannten Erzählers, der zu den eigenwilligsten und begabtesten der jüngeren schweizerischen Schriftstellergeneration zählt. Ein Buch, das die Innere Einsamkeit der heutigen Jugend dichterisch deutet. Valentin findet in der Gestalt einer Tante die fehlende Mutter.
IM BENZIGER-VERLAG

Detektiv Lier
 Streng diskret. Erstes Spezialblatt für die Detektivs.
 Tel. 23 29 18
 Löwenstr. 56 1/2 Bahnhof ZÜRICH 1
 a. Dr. J. G. 4. Str. Zürich
 33 Jahre Praxis

Das Schweizer Frauenblatt wird nicht nur von Einzelpersonen abonniert, sondern auch von über 200 Kollektiv-haushaltungen!

Die Ansprüche entscheiden...

IM BERUF UND ZU HAUSE
Damen Hauskleidchen Zierschürzen, Berufsmäntel
Herren Büromäntel, weiss, khaki, grau Überkleider für alle Berufe
Thaler BERUFSKLEIDER RENNWEG 18 TEL. 27 57 44

NERVÖSE SPANNUNG
 Vertrauen Sie auf dieses natürliche Heilmittel zur Beruhigung Ihrer Nerven!
 Wenn die Sorgen, Aufregungen und Strapazen des Alltags Ihren Nerven allzusehr zusetzen, wenn Sie bald gereizt, bald deprimiert sind, nehmen Sie einfach Zuflucht zu
Zellers Herz- und Nerventropfen
 dem natürlichen, unschädlichen Heilmittel aus Pflanzen, von besonderer Heiligkeit besitzt, und die zusammen eine so beruhigende, krampflösende, zirkulationsfördernde und herztörende Gesamtwirkung entfalten, daß die Beschwerden rasch nachlassen, die Nerven sich beruhigen und das Herz seinen normalen Rhythmus wieder findet.
 Weder Brom noch Digitalis
 Flüssig: Flaschen à Fr. 2.90 und Fr. 6.80. Vorteilhafte Verpackung (4 große Flaschen) Fr. 21.90. Dragees: Flaschen à Fr. 3.50. Verpackung Fr. 15.25. Et erhältlich in Apotheken und Drogerien.
ZELLERS Herz- und Nerventropfen
 Ein Qualitätsprodukt von MAX ZELLER SÖHNE A.S. ROMANSCHORN Hersteller pharmaz. Präparate seit 1864

Für höchste Ansprüche... die vollautomatische **Unimatic FAVORITE** das Spitzenzeugnis der schweiz. Industrie für 4 oder 6 kg Trockenwäsche mit seinen unübertroffenen Vorteilen...
 ... und sonst natürlich eine Waschmaschine **adora**
 Ihr niedriger Preis erlaubt jedermann die Anschaffung eines schweizerischen Waschautomaten. Trommel, Bottich, Boiler und Abschlussschalter aus rostfreiem Stahl (Cr-Ni-18/8); sie fasst 3 1/2 - 4 kg Trockenwäsche; Heizung 5 1/2 kW. Auch hier genügt ein Schalter, um die vielfältigen Möglichkeiten der Maschine auszunutzen. Vergleichen Sie mit anderen Frontautomaten und Sie werden spontan der ADORA den Vorzug geben! nur Fr. 2265.—
 • Dank **Obeneinfüllung** ausserst praktische Handhabung: Einfüllen und Herausnehmen der Wäsche ohne Bücken in aufrechter natürlicher Haltung
 • **Doppelseitig** hinten und vorne gelagerte Trommel (46, bzw. 72 dm³ Inhalt)
 • Absolute **Vollautomatik** (mit Stoppvorrichtung) also einfachste Bedienung
 • Vor- und Hauptwaschmittel können **gleichzeitig** eingefüllt werden (pat. Waschmittelfuhr)
 • Vollautomatischer **Vorwaschprozess** UNIMATIC-Favorite mit Heizung von 5 1/2, bzw. 7 1/2 kW ab Fr. 3100.—
 Angenehme Zahlungs erleichtierungen dank VZ-Finanzierungsplan.
 Beide Modelle sind Produkte der **VERZINKEREI ZUG AG** mit Service-Stationen in der ganzen Schweiz. SEV- und SIH-geprüft
 Verlangen Sie Prospekte im Fachgeschäft oder direkt beim Fabrikanten.
 Demonstrationen an der Mustermesse Halle 20 Stand 6520 **VERZINKEREI ZUG AG ZUG 042/403 41**